



федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(Сеченовский Университет)

Утверждено
Ученый совет ФГАОУ ВО Первый МГМУ
им. И.М. Сеченова Минздрава России
(Сеченовский Университет)
«12» мая 2025
протокол №4

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Методика преподавания иностранных языков
основная профессиональная Высшее образование - магистратура - программа магистратуры
45.00.00 Языкознание и литературоведение
45.04.02 Лингвистика
Иностранный язык и межкультурная профессиональная коммуникация

Цель освоения дисциплины Методика преподавания иностранных языков

Цель освоения дисциплины: участие в формировании следующих компетенций:

ОПК-3; Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса

ПК-4; Способен к осуществлению языкового посредничества в устной или письменной форме с учетом культурной специфики сторон

ПК-5; Способен к использованию метаязыка лингвистики в целях научного описания

Требования к результатам освоения дисциплины.

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

п/№	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций:			
			Знать	Уметь	Владеть	Оценочные средства
1	ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности и общедидактические принципы обучения и	учебный процесс, его субъектов, структуру и содержание ; психолого-педагогические закономерности его	организовать учебный процесс, организовать учебный материал, организовать учебно-профессиональную	методами, средствами, формами организации учебного процесса и оценки его результатов, методами, средствами,	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания



		воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	организации;	деятельность обучающихся, организовать педагогическую деятельность преподавателя;	формами организации учебно-профессиональной и педагогической деятельности;	
2	ПК-4	Способен к осуществлению языкового посредничества в устной или письменной форме с учетом культурной специфики сторон	основные коммуникативные качества речи, подходы к понятиям «переводческая эквивалентность» и «адекватность перевода»; основные классификации приемов перевода; алгоритм действий, необходимых для проведения предпереводческого анализа текста профессиональной медико-биологической тематики; особенности достижения максимальн	использовать выразительные средства языка в соответствии со стилем и жанром текста, с требованиями издания, с коммуникативной ситуацией; осуществлять эквивалентный перевод и проводить его прагматическую адаптацию; применять приемы перевода при обработке релевантных «объектов внимания»; проводить предпереводческий анализ в	навыками выбора и осуществления действий в рамках предпереводческого анализа, наиболее важных при работе с конкретным речевым произведением с учетом его стилистических особенностей и направления перевода; навыками осуществления преобразований, направленных на создание эквивалентного и адекватного перевода; применять переводческие приемы,	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания



			ых уровней эквивалентности в письменном медицинском переводе, его грамматические, синтаксические и стилистические нормы	рамках конкретного «переводческого события»	необходимы для достижения максимальных уровней эквивалентности в письменном медицинском переводе и соблюдения его грамматических, синтаксических и стилистических норм; способность видеть и исправлять ошибки в использовании грамматических, лексических, стилистических средств	
3	ПК-5	Способен к использованию метаязыка лингвистик и в целях научного описания	метаязык лингвистик и, терминосистемы различных направлений лингвистик и	соотносить результаты исследования с терминами и выбирать метаязык описания в соответствии с характером материала реализуемым подходом к анализу материала	нормами подъязыка лингвистик и навыками обзора литературы и описания результатов исследования в области лингвистик и	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания

Разделы дисциплины и компетенции, которые формируются при их изучении



п/№	Код компетенции	Наименование раздела/темы дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах	Оценочные средства
1	ОПК-3, ПК-4, ПК-5	1. Общеметодические принципы обучения переводу 1.1 Создание РП и методических материалов для обучения разным видам перевода	Цели и содержание обучения иностранному языку	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания
2	ОПК-3, ПК-4, ПК-5	2. Основные методические понятия и категории 2.1 Методика обучения иностранному языку как наука, ее связь с другими дисциплинами. Метод как	Иностранный язык как учебный предмет. цели, содержание, принципы обучения иностранному языку	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания
3	ОПК-3, ПК-4, ПК-5	3. Средства обучения иностранному языку 3.1 Учебники, учебные пособия и системы упражнений	Стандарты, программы, учебники, учебные пособия и системы упражнений	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания
4	ОПК-3, ПК-4, ПК-5	4. Аспекты обучения иностранным языкам и обучение видам речевой деятельности		



		4.1 Фонетический, лексический и грамматический аспект обучения иностранным языкам. 4.2 Обучение аудированию, чтению, письму и говорению	Фонетический, лексический и грамматический аспекты обучения иностранному языку Обучение аудированию, письму, чтению и говорению	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания
5	ОПК-3, ПК-4, ПК-5	5. Организация занятия по иностранному языку 5.1 Методическое содержание занятия	Тематическое и поурочное планирование, методическое содержание занятия, контроль, коррекция	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания
6	ОПК-3, ПК-4, ПК-5	6. Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу 6.1 Основные принципы работы устного переводчика. Методические материалы 6.2 Обучение переводу выступлений,	Принципы отбора материала для обучения говорению, письму, чтению и аудированию Виды контролирующих процедур и их отбор в соответствии с целью и этапом	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания Методика преподавания иностранных



	докладов, лекций	обучения. Виды ошибок, их происхождение и способы их коррекции	языков и перевода. Лингвистика. Задания
	6.3 Обучение переводу переговоров. Перевод телефонных переговоров	Основные отличия от общеобразовательного курса, отбор материала и способы организации занятия	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания

Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по семестрам (Ч)
	объем в зачетных единицах (ЗЕТ)	Объем в часах (Ч)	Семестр 3
Контактная работа, в том числе		36	36
Консультации, аттестационные испытания (КАтГ) (Экзамен)		4	4
Лекции (Л)		2	2
Лабораторные практикумы (ЛП)			
Практические занятия (ПЗ)		30	30
Клинико-практические занятия (КПЗ)			
Семинары (С)			
Работа на симуляторах (РС)			
Самостоятельная работа студента (СРС)		54	54
ИТОГО	3	90	90

Содержание дисциплины (модуля) по видам занятий

Лекционные занятия

№ раздела а	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема лекции	Применение ЭО и ДОТ	Объем, час.
-------------	--	-------------	---------------------	-------------



1	Общеметодические принципы обучения переводу	Создание РП и методических материалов для обучения разным видам перевода		2
---	---	--	--	---

Практические занятия

№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема	Применение ЭО и ДОТ	Объем, час.
1	Аспекты обучения иностранным языкам и обучение видам речевой деятельности	Фонетический, лексический и грамматический аспект обучения иностранным языкам.		3
1	Аспекты обучения иностранным языкам и обучение видам речевой деятельности	Обучение аудированию, чтению, письму и говорению		3
2	Организация занятия по иностранному языку	Методическое содержание занятия		3
3	Основные методические понятия и категории	Методика обучения иностранному языку как наука, ее связь с другими дисциплинами. Метод как	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	4
4	Общеметодические принципы обучения переводу	Создание РП и методических материалов для обучения разным видам перевода		4
5	Средства обучения иностранному языку	Учебники, учебные пособия и системы упражнений		4
6	Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу	Основные принципы работы устного переводчика. Методические материалы		3
6	Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу	Обучение переводу выступлений, докладов, лекций		3
6	Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу	Обучение переводу переговоров. Перевод телефонных переговоров		3

Самостоятельная работа студента

№ раздела	Наименование раздела	Тема занятия	Вид СРС	Объем, час.
-----------	----------------------	--------------	---------	-------------



	дисциплины (модуля)			
1	Аспекты обучения иностранным языкам и обучение видам речевой деятельности	Фонетический, лексический и грамматический аспект обучения иностранным языкам.	Разработка системы упражнений	6
1	Аспекты обучения иностранным языкам и обучение видам речевой деятельности	Обучение аудированию, чтению, письму и говорению	Разработка системы упражнений	6
2	Организация занятия по иностранному языку	Методическое содержание занятия	Разработка системы упражнений	6
3	Основные методические понятия и категории	Методика обучения иностранному языку как наука, ее связь с другими дисциплинами. Метод как	Работа с литературными источниками	6
4	Общеметодические принципы обучения переводу	Создание РП и методических материалов для обучения разным видам перевода	Работа с литературными источниками	6
5	Средства обучения иностранному языку	Учебники, учебные пособия и системы упражнений	Работа с литературными источниками	6
6	Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу	Основные принципы работы устного переводчика. Методические материалы	Работа с литературными источниками	6
6	Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу	Обучение переводу выступлений, докладов, лекций	Подготовка тестовых заданий	6
6	Учебный процесс и отбор материала при обучении устному переводу	Обучение переводу переговоров. Перевод телефонных переговоров	Планирование практического занятия	6

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Перечень основной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Бредихина И.А. Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности. Учебное пособие. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 2018. - 104 с. https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/59651/1/978-5-7996-



	2296-1_2018.pdf
--	-----------------

Перечень дополнительной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Е.Н. Соловова Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. М.: АСТ, 2010 - 249 с. http://learnteachweb.ru/articles/solovova1.pdf
2	Blended Learning in English Language Teaching: Course Design and Implementation edited by Brian Tomlinson and Claire Whittaker. British Council 2013 https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/pub_D057_Blended%20learning_FINAL_WEB%20ONLY_v2.pdf

Перечень электронных образовательных ресурсов

№	Наименование ЭОР	Ссылка
1	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика. Задания	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»
2	Методика преподавания иностранных языков и перевода. Лингвистика ТМ	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»

Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	№ учебных аудиторий и объектов для проведения занятий	Адрес учебных аудиторий и объектов для проведения занятий	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий, объектов физической культуры и спорта с перечнем основного оборудования
1	403	123242, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 3, стр. 1	1. Персональный компьютер (для студентов) – 10 шт. 2. Персональный компьютер (для преподавателя) – 1 шт. 3. Жидкокристаллический монитор - 11 4. Широкоэкранный ЖК телевизор, диагональ 37" (экран)



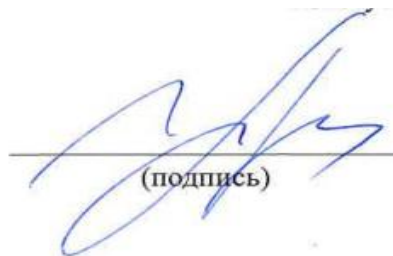
			1 шт. 5.Стол руководителя -1 шт. 6. Стол для занятий -1 шт. 7.Компьютерный стол – 10 шт. 8.Кресло для оператора “LINK”- 11 шт
--	--	--	--

Рабочая программа дисциплины разработана Институтом иностранных языков для профессиональных целей

Принята на заседании Институтом иностранных языков для профессиональных целей

от «22» января 2025 г., протокол № 5

Директор
Института иностранных языков
для профессиональных целей



(подпись)

И.Ю.Марковина
(фамилия, инициалы)

Одобрена Центральным методическим советом
от «31» января 2025 г., протокол № 2